

Image not found

LiricaMedievaleRomanza/sites/all/themes/business/logo.png

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DISCORDI ROMANZI > DISCORDI PROVENZALI > Si·l bela·m tengues per seu

---

## **Si·l bela·m tengues per seu**

- letto 661 volte

## **Tradizione manoscritta**

- letto 431 volte

## **CANZONIERE C**

- letto 371 volte

## **Riproduzione fotografica**

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20C%20Si.l%20bela.m%20tengues%20per%20seu.jpeg>

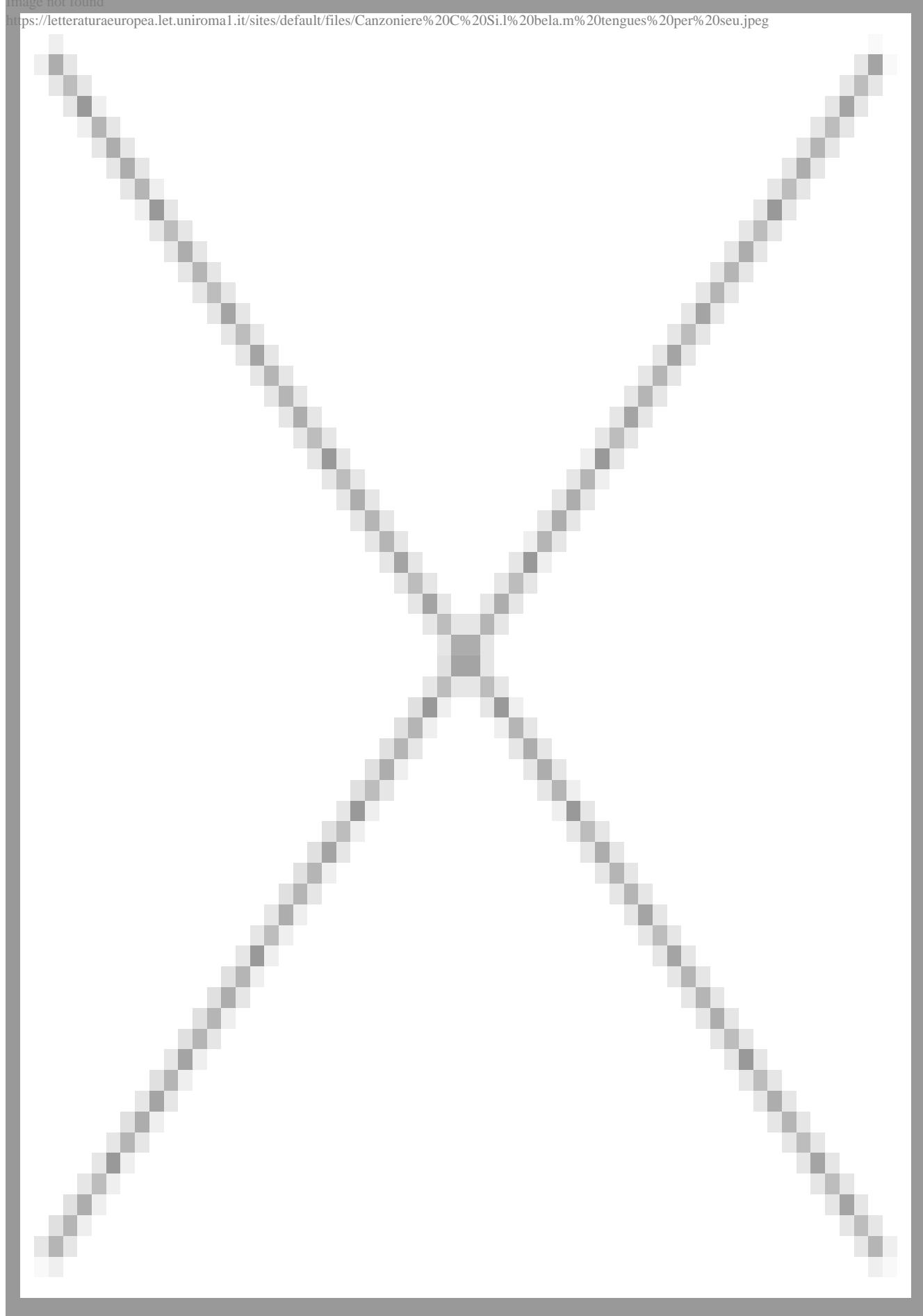
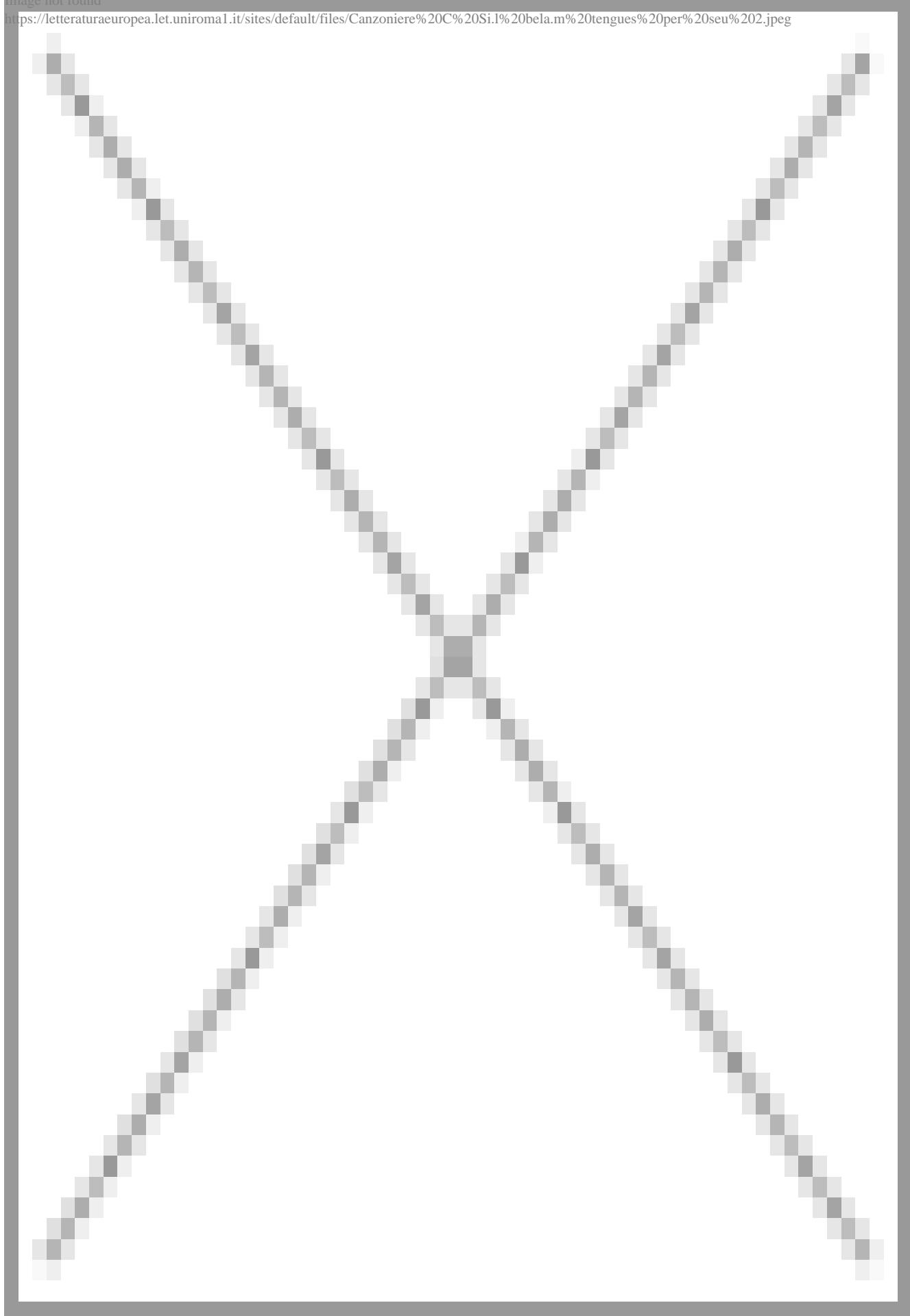


Image not found

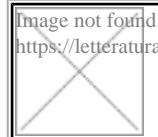
<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20C%20Si.l%20bela.m%20tengues%20per%20seu%202.jpeg>



- letto 333 volte

# Edizione diplomatica

[c.50rB]



**S**i la bellam tengues (1) **Ber-**  
per sieu. ia bes (2) **nat de ue(n)te-**  
nom falhira. dirai (3) **dorn.**  
li o doncs non ieu. e fei-  
ra merce per dieu. sem des gaug  
ses ira. mas a lieis es uil e lieu.  
quar mos cors sospira.  
**M**as ges tant nol cal de mj.  
quem do alegransa. an sai que  
per so mauci. quar lam sesdup-  
tansa. e saisim lonha de si. e no(n)  
a membransa. ben puest dir q(ue)  
mala uj. sa guaya semblansa.  
**B**elha res coinde guaya. plaze(n)s  
e de bon aire. per merceus prec  
queus playa. quieu uos am ses  
cor uaire. no uulhatz q(ui)eu decha-  
ia. nim fassatz tan mal traire. q(ue)  
per nulh mal q(ui)eu traya. de uos  
nom puest estraire.  
**Q**uar tan gent mi saubes trai-  
re. del mal poder e retraire. uas  
uos per quieu dei retraire. uos  
tre pretz (et) enantraire.  
**E**t o farai. tan cum uiuraj. q(ua)is  
si seschai. e si coue. mas en esmai.  
suj quar no sai. sius auzarai cla  
mar merce. a cum serai. rics q(ua)n  
ueiraj. uostre cors quam mais  
de re. mas pero saisso sesdeue.  
ieu sui uostres sius play mem  
breus de me.

[c.50vC]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20C%20Si.l%20bela.m%20tengues%20per%20seu%20dip12.jpeg>

**L**a ualens reyna mante. elihonors pretz el reue. e del mon lo mielhs se capte. (et) es mal crezens qui no cre. quilh no sia la genser quom ue.

- letto 337 volte

## CANZONIERE E

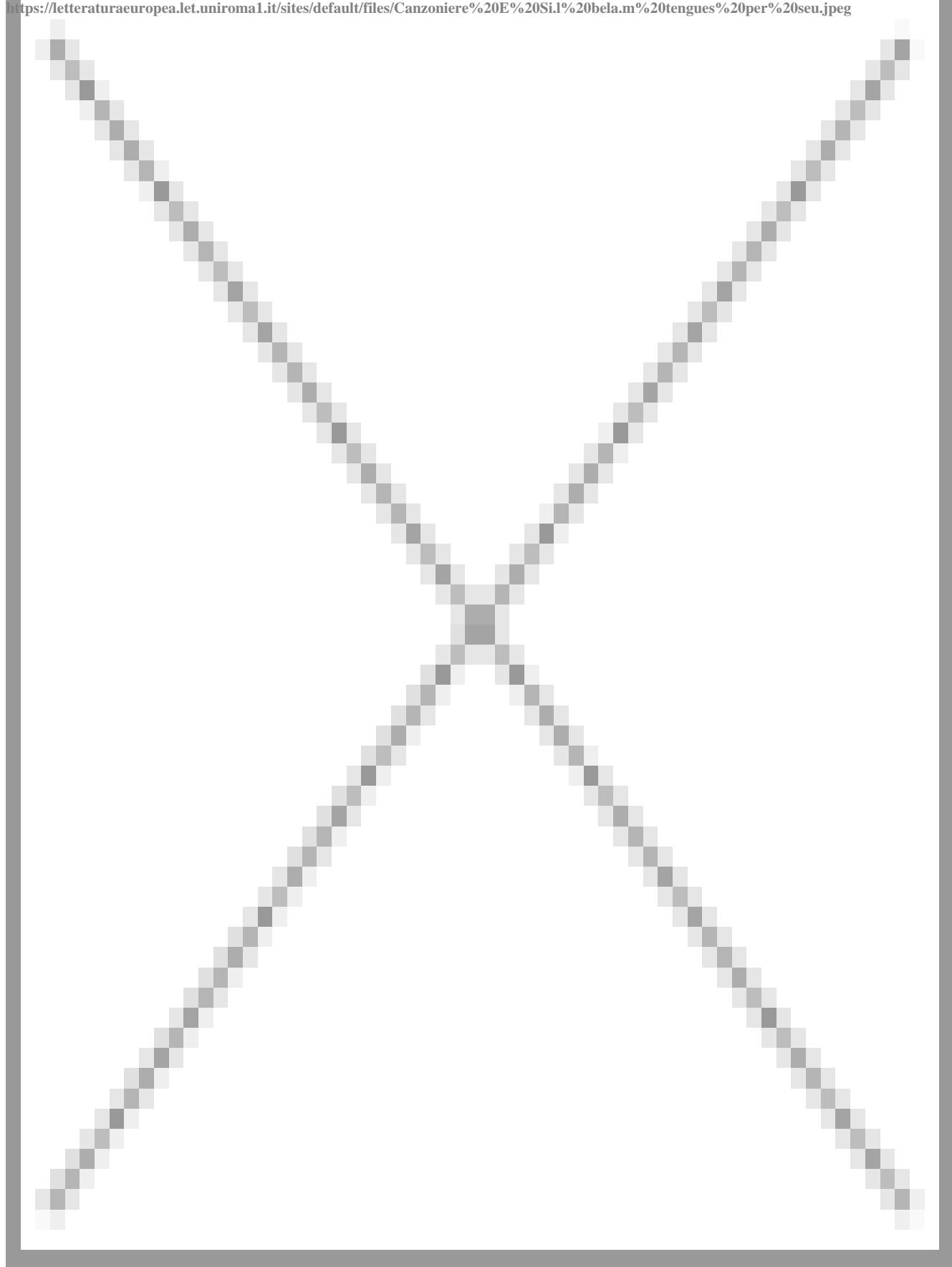
- letto 390 volte

## Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[2\]](#)

Image not found

<https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20E%20Si.%20bela.m%20tengues%20per%20seu.jpeg>



- letto 346 volte

# Edizione diplomatica

[c.72A]



Image not found  
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Canzoniere%20E%20Si.%20bela.m%20tengues%20per%20el%20catalan.jpg

**Arnaut catalan.**(1)

**S**i labelam tengues per sieu.  
ia bes nom faillira. dirai loi  
donx no ieu. efeira merce per  
dieu. sim des gaug ses ira.  
mas alieis es uil elieu. quar  
mos cors sospira.

**M**as ges tan noill cal demi. q(ue)m don ale-  
gransa. ans sai que per so mausi. q(ua)r  
lam ses doptansa. esaisim luenha de si.  
enona membransa. ben puesc dir que  
mala ui. sa gaia semblansa.

**B**ella res cuende gaia. plazen debonai-  
re. per merceus prec queus plaia. quieu  
uos am sescor uaire. no uoillatz quieu de-  
chaia. nim fasatz tan mal traire. que per  
nuill mal quieu traia. deuos nom puesc  
estraire.

**E**t ho farai. tan quan uiurai. caisi ses-  
chai. esi coue. mas enesmai. soi quar  
non sai. sius auzarai clamar merce. a  
com cerai. ricx quan ueirai. uostre ge(n)  
cors cam mais que re. mas pero sai. soi  
ecerai. uostre sius platz membreus d(e)me.

**L**a ualen raina mante. elienors pretz  
el reue. queill genser et ab mais de be.  
es delmon emieils se capte. (et) es malcre-  
zens qui non cre. quill no sia lagenser  
com ue.

**C**ar tangen mi saubes traire. del mal  
poder eretraire. uasuos perquieu dei re-  
traire. uostre pretz (et) enan traire.

- letto 410 volte

## CANZONIERE I

- letto 389 volte

# Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [3]

[https://lenterazurra.net/opera/\\_etc/uniforma/sites/default/files/Canzoncina.pdf](https://lenterazurra.net/opera/_etc/uniforma/sites/default/files/Canzoncina.pdf)

<https://www.europecet.univ-montp2.fr/sites/default/files/Chambre%20de%20Savoie%20en%20tengues%20per%20seu%20diplo%202.jpeg>